

Porównanie tłumaczeń II Samuela 22:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sięgnął z wysoka, pochwycił mnie, wyciągnął mnie z przepotężnych wód,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On zaś sięgnął po mnie z wysoka I wyciągnął mnie z najgroźniejszej toni,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Posłał z wysoka, chwycił mnie, wyciągnął z wielkich wód.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Posławszy z wysokości, przyjął mię, wyrwał mię z wód wielkich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Spuścił z wysokości a uchwycił mię i wyrwał mię z wód wielkich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyciąga rękę z wysoka i chwytą mnie, wydobywa mnie z toni ogromnej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sięgnął z wysokości i pochwycił mnie, Wyciągnął mnie z toni wielkiej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyciągnął rękę z wysokości, chwycił mnie i wydobył z wielkich wód.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z nieba wyciągnął rękę, aby mnie pochwycić, wydobył mnie z wód ogromnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyciągnął z wysoka rękę i pochwycił mnie, ocalił mnie z wód wielkich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Післав з гори і взяв мене, витягнув мене з великих вод.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sięgnął z wysokości i mnie ujął; wydobył z wielkiej topieli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Posyłał z wysokości, chwycił mnie, wyciągał mnie z wielkich wód.